

LEA 1 0910 Semestre 1 Rattrapage 14/06/2010 1h30

Traduisez les extraits suivants :

Author and children's TV presenter: 'My energy comes from things I do and enjoy. I believe in what I'm doing, both at work and at home with my family and I think that being positive about life helps. That's why I love working with kids, they give out so much and have an inbuilt resilience. Energy is like a natural chemical, triggered off by communicating with others - just try smiling at people and feel the thrill you get when they smile back. It's far better than feeling sorry for yourself. Although I try to eat healthily and don't smoke or drink, I don't have an exercise plan. The most energetic I get is running around with the kids and playing with them.'

Centuries after man discovered the rhythms of the planets and the cycles of crops, scientists have learned that we too live by precise rhythms that govern the ebb and flow of everything from our basic bodily functions to mental skills. Man is a prisoner of time.

Her new media career is already very successful. It had a sudden beginning. A succession of injuries and a fall in her ranking from 16th to 63rd caused her to announce her retirement from the game in a dramatic on-court speech at the Australian Open tournament in 1984.

Carrying all your possessions on your back in a rucksack makes you have a very basic approach to travel, and encourages incredible wastefulness that can lead to burning socks that have become too anti-social, and getting rid of books when finished.

Dans la salle de gym, un pauvre gars soulevait de la fonte, surveillé par un coach. Ce qui lui fit penser que, excepté ses promenades avec Lady, il n'avait pas fait de sport depuis des mois. Trop de déjeuners d'affaires et trop d'alcool, et il ne rentrait plus dans certains de ses pantalons préférés. Kellie lui rabâchait tout le temps que c'était bête d'habiter en face d'une salle de gym et de ne pas en profiter. Mais ç'aurait été une dépense supplémentaire.

Mais plus personne ne pouvait l'entendre à présent. Et lui n'entendait plus rien, à part quelques craquements assourdis au-dessus de lui.

Robbo s'affaira sur chacune des quatre vis. C'était un cercueil en tek haut de gamme, fait main, avec des poignées estampées en laiton, qu'il avait emprunté à l'entreprise de pompes funèbres de son oncle, où, après de multiples virages à 180° dans sa carrière, il était actuellement apprenti embaumeur. Les vis étaient du même alliage, bien solide, et s'enfonçaient facilement.